

Det europæiske Kul og Stålfællesskab

Aftale

Om indførelsen af direkte internationale jernbanetariffer i trafikken med kul og stål i transit gennem schweizisk territorium

Det schweiziske Forbundsråd (i det efterfølgende benævnt Forbundsrådet)

på den ene side og

regeringerne fra medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab (i det følgende benævnt Fællesskabet) og Den høje Myndighed i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab (i det følgende benævnt Høje Myndighed)

på den anden side

har ledet af ønsket

om at uddybe de bestående forbindelser mellem Det schweiziske Edsforbund og Fællesskabet,

om at behandle foreliggende jernbaneproblemer i fælles interesse,

om at indføre direkte internationale jernbanetariffer for den gensidige trafik med kul og stål mellem de stater, der berører de schweiziske jernbaners strækninger i transit,

aftalt følgende:

Artikel 1

Direkte internationale tariffer i den foreliggende aftales betydning er de offentliggjorte fragter og befordringsbetingelser, der gælder for transporter af kul og stål mellem Fællesskabets medlemsstaters områder, og som transporteres på grundlag af en gennemgående fragtkontrakt, og som i transit berører strækninger på de schweiziske jernbaner.

I aftalens betydning henviser udtrykket »Fællesskabs-medlemsstaters områder« til de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab kan anvendes.

Artikel 2

Fragterne for de til aftalen svarende direkte internationale tariffer sammensættes af summen af fragtandelene for de til Fællesskabet

sluttede medlemsstaters jernbaner og de schweiziske jernbaners fragtandele.

Fragtandelen for hver medlemsstats jernbaner må tage hensyn til transportens samlede længde, inklusive den schweiziske strækning og er underkastet de samme regler – især de samme degressionsregler –, som anvendes af medlemsstaterne for lignende, over hinanden umiddelbart tilsluttede strækninger i flere medlemsstater befordrede sendinger.

De schweiziske jernbaners fragtandel er lig med den i de offentlige schweiziske transittariffer anførte fragsats.

Afvigende fra de to foregående afsnit kan de i konkurrencetarifferne eller paritetstarifferne indeholdte fragtandele til jernbanerne i hver af medlemsstaterne og Schweiz kun fastsættes efter rådslagning mellem samtlige Fællesskabets medlemsstaters og Schweiz's jernbanestyrelser, som i påkommende tilfælde bemyndiges dertil af deres regeringer. Jernbanestyrelserne afgør på passende måde spørgsmålene om konkurrence og paritet. I tilfælde af vanskeligheder kan det i denne aftales art. 6 forudsatte udvalg ned sættes.

Artikel 3

De direkte internationale tariffer, der stemmer med den foreliggende aftale, er anvendelige for alle de forbindelser i trafikken med kul og stål mellem Fællesskabets medlemsstater, der i transit berører schweizisk område, med undtagelse af de i bilaget forudsatte specielle tilfælde, der er ordnet på særlig måde.

De til aftalen svarende direkte internationale tariffer gælder for gods, der er angivet i en efter trafikens behov opstillet standardfortegnelse, og for hvilket, de ved befordring på umiddelbart til hinanden tilsluttede strækninger i flere medlemsstater, Fællesskabets direkte internationale tariffer er anvendelige.

Artikel 4

Forbundsrådet og medlemsstaternes regeringer forpligter sig med hensyn til den trafik